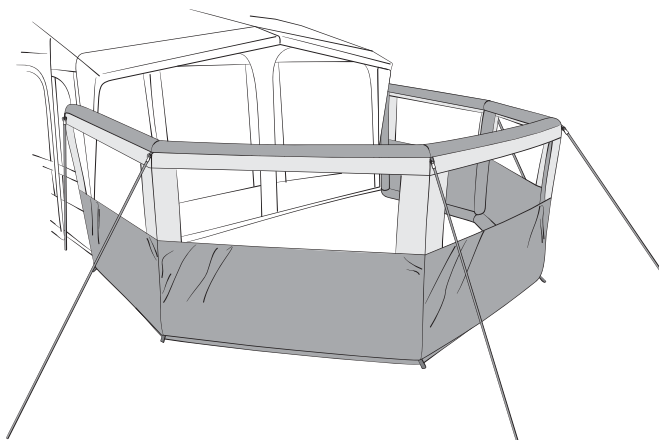


↔ DOMETIC AWNINGS WINDBREAKS



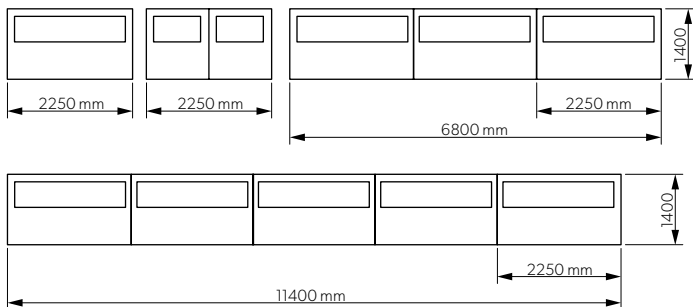
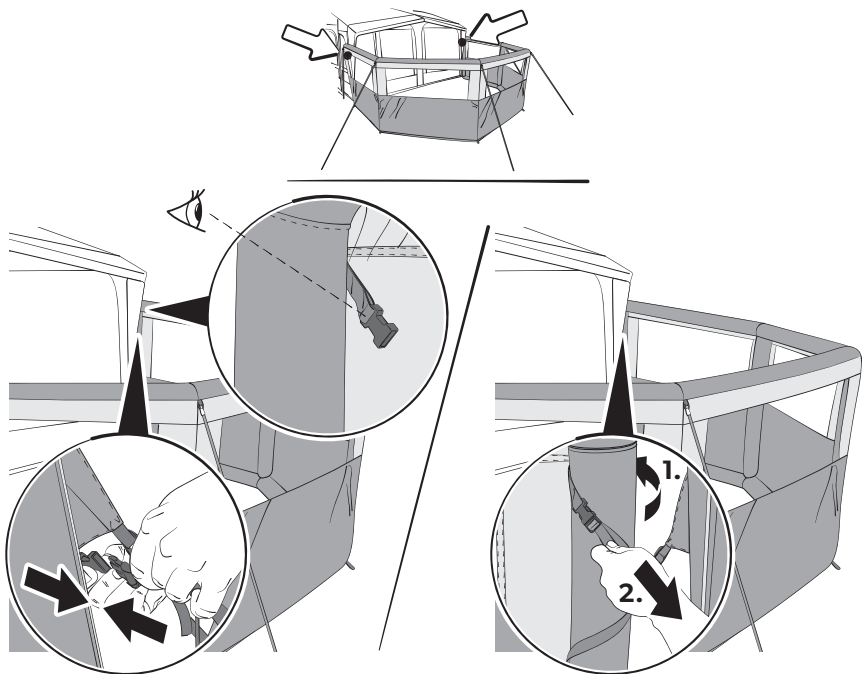
AIR Break Pro 1/3/5/Door, AIR Break All-Season 1/3/5/Door

EN	Inflatable windbreak Installation Manual	SV	Uppblåsbart vindskydd Monteringsanvisning
	8		43
DE	Aufblasbarer Windschutz Montageanleitung	NO	Oppblåsbart vindskjerm Monteringsanvisning
	12		47
FR	Paravent gonflable Instructions de montage	FI	Ilmatäytteinen tuulisuoja Asennusohje
	16		51
ES	Cortavientos inflable Instrucciones de montaje	RU	Надувной ветрозащитный экран Инструкция по монтажу
	21		55
PT	Para-vento insuflável Instruções de montagem	PL	Nadmuchiwany wiatrochron Instrukcja montażu
	26		60
IT	Frangivento gonfiabile Indicazioni di montaggio	SK	Nafukovací vetrolam Návod na montáž
	31		64
NL	Opblaasbaar windscherm Montagehandleiding	CS	Nafukovací protivětrná zástěna Návod k montáži
	35		68
DA	Oppustelig læskærm Monteringsvejledning	HU	Felfújható szélfogó Szerelési útmutató
	39		72

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

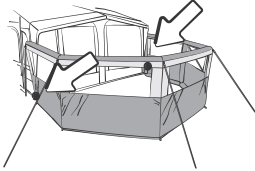
1

AIR Break Pro / AIR Break All-Season

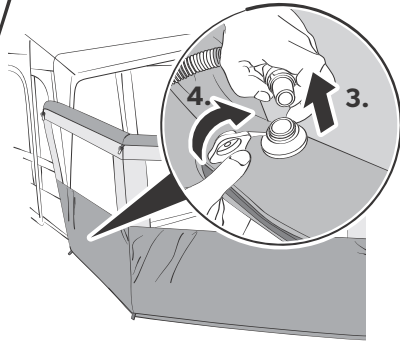
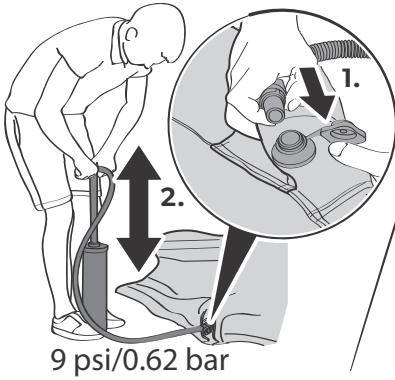
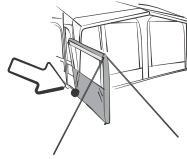
**2**

3

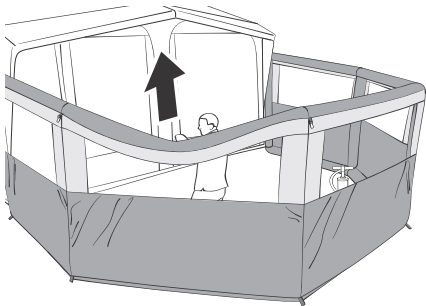
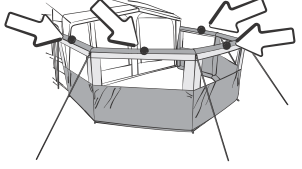
AIR Break 3/5



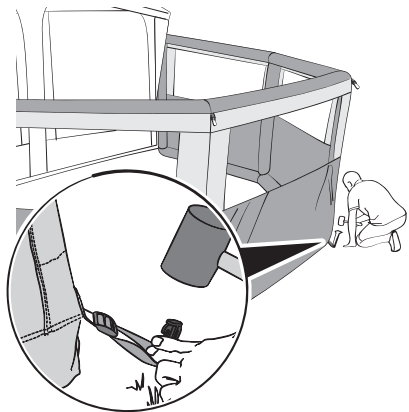
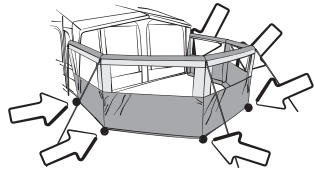
AIR Break 1

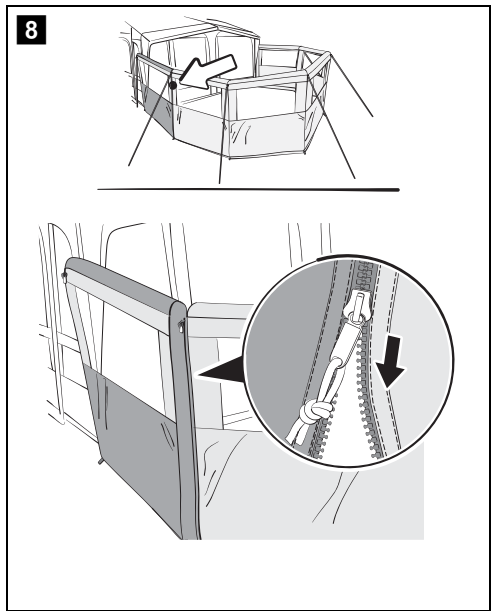
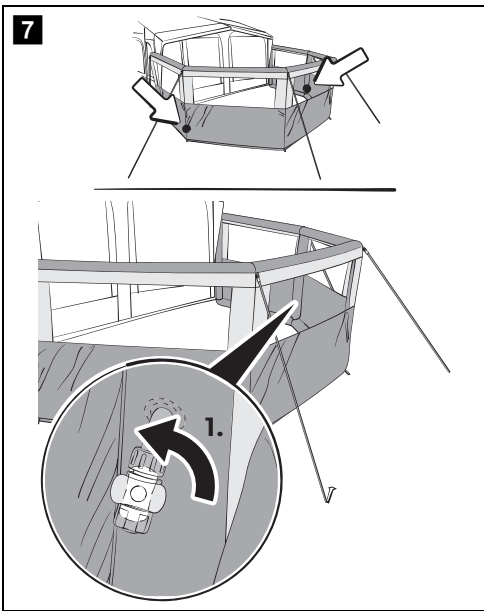
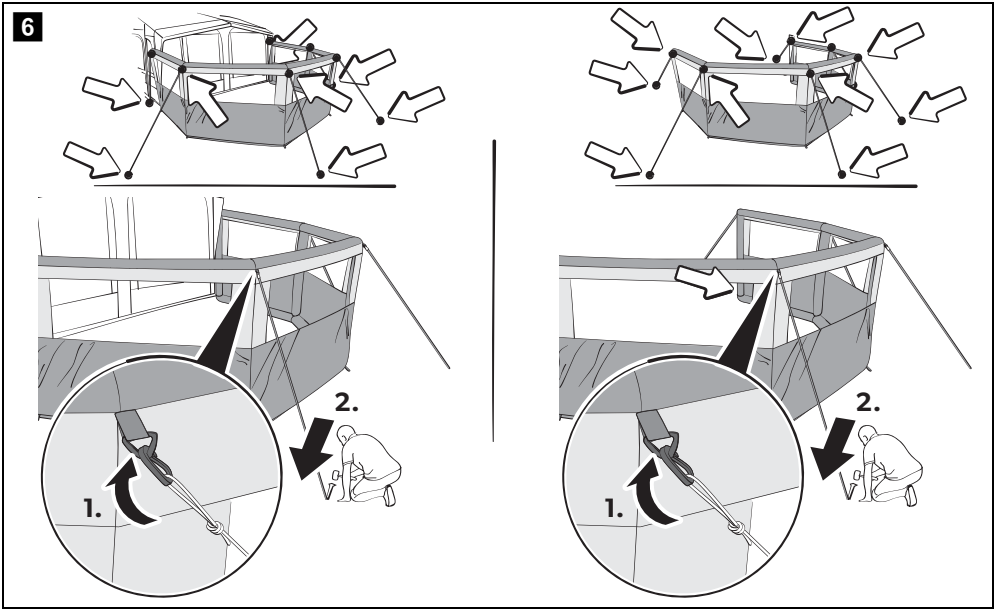


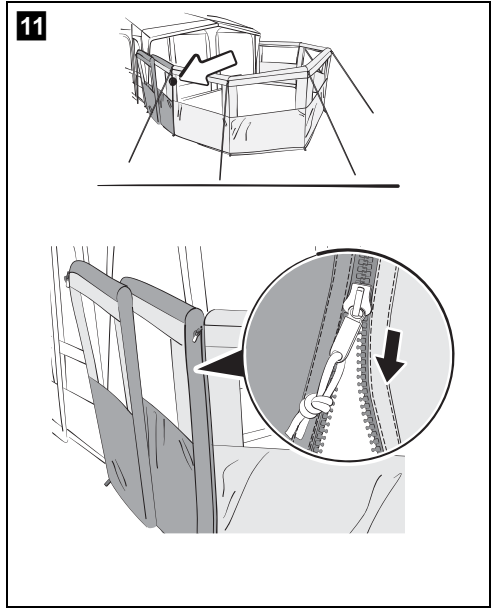
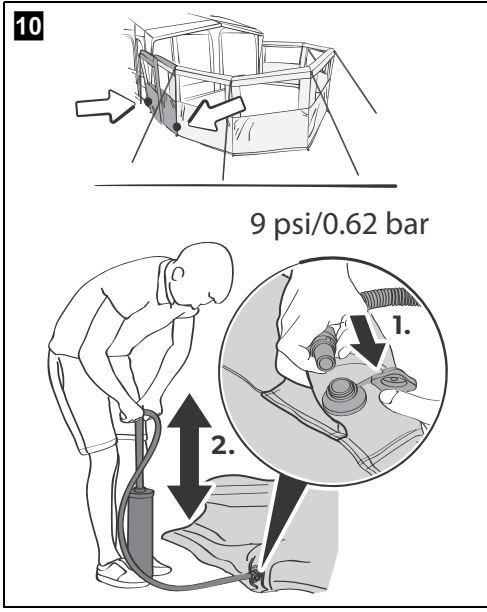
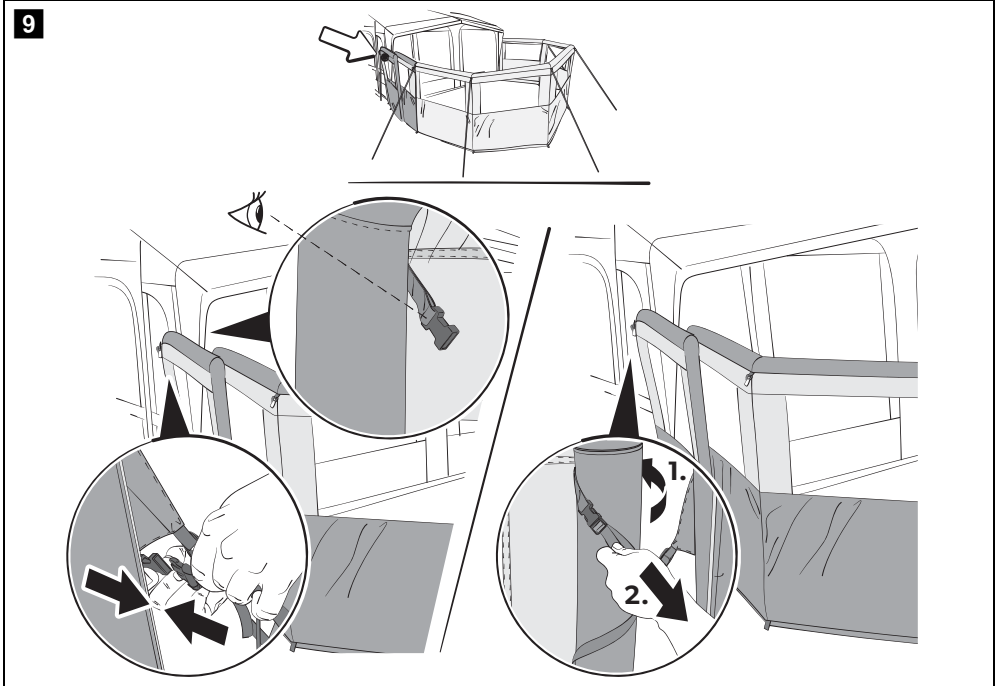
4



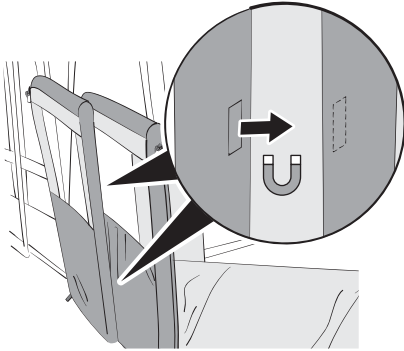
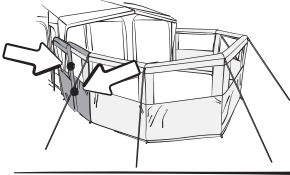
5



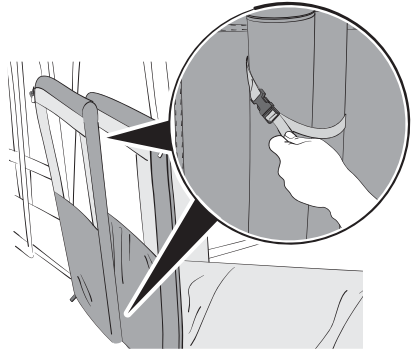
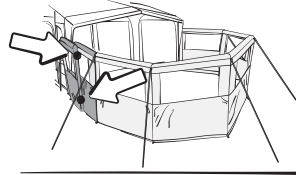




12



13



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

General safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Make sure you know the fire precaution arrangements on the site.
- Do not cook inside or near the windbreak or use open flames.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play around the windbreak and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Keep passage ways clear.

Scope of delivery

Component	Quantity
Windbreak	1
Peg pack	1
Carry bag	1

Intended use

The windbreak is suitable for:

- Connecting to an awning tent
- Freestanding (AIR Break Pro 1/3/5 and AIR Break All-Season 1/3/5 only)
- Light to moderate weather
- Touring

The windbreak is **not** suitable for:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch* or commercial use

* All-Season models have been designed for use on seasonal pitches.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

Using the windbreak



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

Before first use

Familiarize yourself with the product by carrying out a test set up before the product is used for the first time. Check if the scope of delivery is complete.

Choosing a site

1. Choose a flat site.
2. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
3. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris.
5. If used freestanding, set up the windbreak with the opening facing away from the wind.

Setting up the windbreak



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

- Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the hand pump supplied with the main awning tent (9 psi/0.62 bar).



NOTICE! Damage hazard

Do not open or close the zippers by force.



NOTE

- The supplied pegs will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45° angle away from the windbreak into the ground.
- Peg each guy line in-line with the seam they start from.

Keep the following tips in mind while setting up the windbreak:

- The illustrations provide a general overview of the set up. The actual set up will vary slightly based on the model of windbreak.
- Get help. The set up is easier with more people.
- Peg the guy lines so that the windbreak is under tension without distorting the shape.
- Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Set up the windbreak as follows:

1. To protect the windbreak from dirt and damage, lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the windbreak.
3. Separate and identify the different components.
4. Proceed as follows depending on the type of set up:
 - ▶ To connect the windbreak to an awning tent, set up the windbreak as shown (fig. **2**, page 3 to fig. **6**, page 5).
 - ▶ To use the windbreak freestanding (AIR Break Pro 1/3/5 and AIR Break All-Season 1/3/5 only), set up the windbreak as shown (fig. **3**, page 4 to fig. **6**, page 5).

Extending the windbreak

- ▶ To connect the windbreaks use the zippers on the sides (fig. **8**, page 5).
- ▶ To set up the AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door proceed as shown (fig. **9**, page 6 to fig. **13**, page 7).

Dismantling the windbreak

1. Remove all dirt from the windbreak.
2. Unpeg all pegging points and unclip all guy lines.
3. Deflate the windbreak:
 - ▶ AIR Break Pro 3/5 and AIR Break All-Season 3/5: Open the deflation valves (fig. **7**, page 5).

- ▶ AIR Break Pro 1/ Door and AIR Break All-Season 1/ Door: Open the inflation valves.
4. Fold/roll the windbreak towards the valves to expel more air.
 5. When deflated, roll the windbreak to fit into the carry bag.
 6. Zip and tighten the compression straps.
 7. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
 8. If the windbreak is wet or damp, dry fully as soon as possible.

Storing the windbreak



NOTE

- Fully set up the windbreak for cleaning.
- Choose a sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the windbreak.
2. Air fully and ensure the windbreak is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated dry place.

Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

Troubleshooting



NOTE

A fully equipped spare parts kit should include:

- waterproofer
- repair tape and repair solution
- silicone spray for the zippers
- spare pegs

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent* or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

* All-Season models have been designed for use on seasonal pitches.

Problem	Solution
Windbreak only inflates with difficulties	<ul style="list-style-type: none">▶ Check that the valve is fully screwed into the air pole.▶ Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube.▶ Check that the hand pump is working.
Air poles are kinked	<ul style="list-style-type: none">▶ Add more air (9 psi/0.62 bar).
Air leak	<ul style="list-style-type: none">▶ Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place.▶ Check that the cap of the valve is done up tightly.
Rip in the fabric	<ul style="list-style-type: none">▶ Use repair tape to seal the fabric.▶ Have repairs carried out by an authorized service agent.

Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.
- ▶ Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter dometic.com.

Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Grundlegende Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Brandgefahr

- Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.

- Kochen Sie nicht im oder in der Nähe des Windschutzes und verwenden Sie keine offenen Flammen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsfahr

- Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe des Windschutzes zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Durchgänge frei.

Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Windschutz	1
Packung Heringe	1
Tragetasche	1

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Windschutz ist geeignet für:

- Verbindung mit einem Vorzelt
- Freistehend (nur AIR Break Pro 1/3/5 und AIR Break All-Season 1/3/5)
- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Reisetouren

Der Windschutz ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz* oder eine kommerzielle Nutzung

* All-Season-Modelle sind für den Einsatz auf Saisonplätzen geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Windschutz verwenden



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während ein AirPole aufgepumpt ist. Dies führt dazu, dass der AirPole platzt.

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, indem Sie einen Testaufbau durchführen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

Auswahl des Standorts

1. Wählen Sie einen ebenen Standort.

2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
3. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort.
5. Bauen Sie den Windschutz bei freistehender Verbindung so auf, dass die Öffnung sich auf der vom Wind abgewandten Seite befindet.

Windschutz aufstellen



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufpumpen von Autoreifen bestimmt sind.
- Pumpen Sie die AirPoles nur im grünen Bereich des Manometers der im Lieferumfang des Hauptvorzelts enthaltenen Handpumpe auf (9 psi/0,62 bar).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltenen Heringe sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45° vom Windschutz weg in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannleinen an der Naht aus, von der sie ausgehen.

Beachten Sie beim Aufbau des Windschutzes die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Windschutzmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.

- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass der Windschutz gespannt ist, ohne dass er sich verformt.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannschnüre auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Stellen Sie den Windschutz wie folgt auf:

1. Um den Windschutz vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie den Windschutz aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.
4. Gehen Sie je nach Art des Aufbaus wie folgt vor:
 - Zum Anbringen des Windschutzes an einem Vorzelt bauen Sie den Windschutz wie gezeigt auf (Abb. **2**, Seite 3 bis Abb. **6**, Seite 5).
 - Zur Verwendung als freistehenden Windschutz (nur AIR Break Pro 1/3/5 und AIR Break All-Season 1/3/5) bauen Sie den Windschutz wie gezeigt auf (Abb. **3**, Seite 4 bis Abb. **6**, Seite 5).

Windschutz erweitern

- Verwenden Sie die Reißverschlüsse an den Seiten, um die Windschutze zu verbinden (Abb. **8**, Seite 5).
- Zum Aufbau der Tür von AIR Break Pro bzw. der Tür von AIR Break All-Season gehen Sie wie gezeigt vor (Abb. **9**, Seite 6 bis Abb. **13**, Seite 7).

Windschutz abbauen

1. Entfernen Sie allen Schmutz vom Windschutz.
2. Ziehen Sie alle Heringe und lösen Sie alle Abspannschnüre.
3. Lassen Sie die Luft aus dem Windschutz ab:
 - AIR Break Pro 3/5 und AIR Break All-Season 3/5: Öffnen Sie die Entleerungsventile (Abb. **7**, Seite 5).

- AIR Break Pro 1/Tür und AIR Break All-Season 1/Tür: Öffnen Sie die Entleerungsventile.
4. Falten bzw. rollen Sie den Windschutz zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.
 5. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie den Windschutz so auf, dass er in die Tragetasche passt.
 6. Schließen Sie den Reißverschluss und ziehen Sie die Kompressionsriemen fest.
 7. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
 8. Wenn der Windschutz nass oder feucht ist, lassen Sie ihn so bald wie möglich vollständig trocknen.

Windschutz einlagern



HINWEIS

- Bauen Sie den Windschutz zur Reinigung vollständig auf.
- Wählen Sie einen sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie den Windschutz.
2. Lüften Sie den Windschutz gründlich und vergewissern Sie sich vor dem Verpacken, dass er komplett trocken ist.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenem Ort.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.

2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

Fehlersuche und Fehlerbehebung



HINWEIS

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:

- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonspray für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

Problem	Lösung
Windschutz lässt sich nur schwer aufpumpen	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist. ➤ Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position. ➤ Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.
Die AirPoles sind geknickt	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Pumpen Sie mehr Luft ein (9 psi/0,62 bar).
Luft entweicht	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in den AirPole eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt. ➤ Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zuge dreht ist.
Riss im Gewebe	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband. ➤ Lassen Sie Reparaturen von einem autorisierten Kundendienst durchführen.

Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Die Garantie deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigung, Sturmschäden, eine Nutzung auf Dauer- und Saisonstellplätzen* oder eine kommerzielle Nutzung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

* All-Season-Modelle sind für den Einsatz auf Saisonplätzen geeignet.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur dometic.com.

Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

- Assurez-vous de connaître les dispositions en matière de prévention des incendies sur le site.
- Ne cuisinez pas dans ou à proximité du paravent et n'utilisez pas de flammes nues.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer autour du paravent et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez les voies de passage libres.

Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Paravent	1
Sac de piquets	1
Housse de transport	1

Usage conforme

Le paravent est adapté à ce qui suit :

- Fixation à un auvent
- Utilisation autonome (uniquement AIR Break Pro 1/3/5 et AIR Break All-Season 1/3/5)
- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Le paravent n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier* ou usage commercial

* Les modèles All-Season ont été conçus pour une utilisation sur les emplacements saisonniers.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Utilisation du paravent



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du tube d'air.

Avant la première utilisation

Familiarisez-vous avec le produit en effectuant un test de mise en place avant la première utilisation du produit. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

Choix d'un emplacement

1. Choisissez un endroit plat.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.
3. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Retirez les pierres et débris coupants éventuels de l'emplacement.
5. Si vous l'utilisez en mode autonome, installez le paravent en plaçant les ouvertures dos au vent.

Installation du paravent



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- Ne gonflez les tubes d'air que dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle fournie avec l'auvent principal (9 psi/0,62 bar).



AVIS ! Risque d'endommagement

N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.



REMARQUE

- Les piquets fournis sont adaptés à de nombreux emplacements, toutefois, pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45° par rapport au paravent.
- Fixez les cordons d'ancrage en les alignant sur la couture d'où ils partent.

Gardez les consignes suivantes à l'esprit lorsque vous installez le paravent :

- Les illustrations fournissent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle de paravent.
- Demandez de l'aide. L'installation s'effectue plus facile avec plusieurs personnes.
- Fixez les cordons d'ancrage sur les piquets, afin que le paravent soit tendu sans se déformer.
- Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour les ajuster.

Installez le paravent comme suit :

1. Pour protéger le paravent de la saleté et de tout dégât, posez un revêtement de sol avant de le déballer.
2. Déballez le paravent.
3. Séparez et identifiez les différents composants.

4. Procédez comme suit en fonction du type d'installation souhaité :
 - Pour connecter le paravent à un auvent, installez le paravent comme indiqué à partir de la fig. **2**, page 3 jusqu'à la fig. **6**, page 5.
 - Pour utiliser le paravent seul (uniquement AIR Break Pro 1/3/5 et AIR Break All-Season 1/3/5), installez-le comme indique à partir de la fig. **3**, page 4 jusqu'à la fig. **6**, page 5.

Extension du paravent

- Utilisez les fermetures éclair sur les côtés (fig. **8**, page 5) pour connecter les paravents.
- Procédez comme indiqué à partir de la fig. **9**, page 6 jusqu'à la fig. **13**, page 7 pour installer la porte du AIR Break Pro / AIR Break All-Season.

Démontage du paravent

1. Retirez toute la poussière du paravent.
2. Retirez tous les piquets et détachez tous les cordons d'ancrage.
3. Dégonflez le paravent :
 - AIR Break Pro 3/5 et AIR Break All-Season 3/5 : Ouvrez les valves de dégonflage (fig. **7**, page 5).
 - Porte du AIR Break Pro 1 et du AIR Break All-Season 1 : Ouvrez les valves de dégonflage.
4. Pliez/roulez le paravent vers les valves pour expulser plus d'air.
5. Une fois dégonflé, roulez le paravent pour le faire rentrer dans le sac de transport.
6. Fixez et ajustez les bandes de serrage.
7. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
8. Si le paravent est mouillé ou humide, séchez-le complètement dès que possible.

Stockage du paravent



REMARQUE

- Montez entièrement le paravent pour le nettoyer.
- Choisissez une journée ensoleillée pour le nettoyage afin que le matériel sèche complètement.

1. Nettoyez le paravent.
2. Aérez complètement le paravent et assurez-vous qu'il est entièrement sec avant de l'emballer.
3. Conservez dans un lieu sec et bien ventilé.

Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

Dépannage



REMARQUE

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban de réparation et solution de réparation
- Spray silicone pour les fermetures éclair
- Ancrages de rechange

Problème	Solution
Le paravent se gonfle avec difficulté	<ul style="list-style-type: none">➤ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air.➤ Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Cela se remarque par un bruit. Détordez le tube de gonflage.➤ Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.
Des tubes d'air sont tordus	<ul style="list-style-type: none">➤ Ajoutez de l'air (9 psi/0,62 bar).
Fuite d'air	<ul style="list-style-type: none">➤ Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le tube d'air et que le joint d'étanchéité est en place.➤ Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré.
Déchirure dans le tissu	<ul style="list-style-type: none">➤ Utilisez du ruban de réparation pour étancher le tissu.➤ Faites effectuer les réparations par un agent de service autorisé.

Mise au rebut

- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif pour la réclamation ou une description du dysfonctionnement

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dûs aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente* ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

* Les modèles All-Season ont été conçus pour une utilisation sur les emplacements saisonniers.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

Indicaciones generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- No cocine ni encienda fuego en el interior o cerca del cortavientos.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- No permita que los niños jueguen alrededor del cortavientos y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las cuerdas tensoras y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Mantenga las vías de paso libres.

Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Cortavientos	1
Paquete de piquetas	1
Bolsa de transporte	1

Uso previsto

El cortavientos es adecuado para:

- Conectarlo a un avancé
- Montaje independiente (solo AIR Break Pro 1/3/5 y AIR Break All-Season 1/3/5)
- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

El cortavientos **no** es adecuado para:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional* o uso comercial

* Los modelos para todas las estaciones han sido diseñados para su uso en zonas de acampada estacional.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Uso del cortavientos



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y peligro de daños

No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un AIR Pole. Esto hará que el AIR Pole estalle.

Antes del primer uso

Familiarícese con el producto realizando una prueba antes del primer uso. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

Elección de un emplazamiento

1. Elija un lugar llano.
2. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
3. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.
4. Elimine del emplazamiento escombros y piedras afiladas.
5. Si monta el cortavientos aislado, hágalo con la parte abierta orientada en dirección contraria al viento.

Montaje del cortavientos



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y peligro de daños

- No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
- Infle los AIR Poles manteniéndose en la zona verde del manómetro de la bomba manual suministrada con el avancé principal (9 psi/0,62 bar).



¡AVISO! Peligro de daños

No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.



NOTA

- Las piquetas suministradas son aptas para muchos terrenos, pero para algunos tipos de suelo se necesitarán piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45° con respecto al cortavientos.
- Fije las cuerdas tensoras a las piquetas en línea con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando monte el cortavientos:

- Las ilustraciones ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de cortavientos.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si se realiza entre varias personas.
- Fije las cuerdas tensoras con las piquetas de manera que el cortavientos esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Revise las cuerdas tensoras de vez en cuando para asegurar la tensión adecuada; si es necesario, utilice los carriles para ajustar.

Monte el cortavientos de la siguiente manera:

1. Para evitar que el cortavientos se ensucie y se dañe, coloque una lona o un protector sobre el suelo antes de desembalarlo.
2. Desembale el cortavientos.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.

4. Proceda de la siguiente manera en función del tipo de montaje:

- Para conectar el cortavientos a un avancé, realice el montaje tal como se indica (fig. **2**, página 3 a fig. **6**, página 5).
- Para utilizar el cortavientos de forma independiente (solo AIR Break Pro 1/3/5 y AIR Break All-Season 1/3/5), realice el montaje tal como se indica (fig. **3**, página 4 a fig. **6**, página 5).

Ampliación del cortavientos

- Para conectar varios cortavientos, utilice las cremalleras laterales (fig. **8**, página 5).
- Para montar el AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door, proceda como se indica (fig. **9**, página 6 a fig. **13**, página 7).

Desmontaje del cortavientos

1. Elimine la suciedad del cortavientos.
2. Desamarre de las piquetas todos los puntos de fijación y desenganche las cuerdas tensoras.
3. Desinfe el cortavientos:
 - AIR Break Pro 3/5 y AIR Break All-Season 3/5: Abra las válvulas de desinflado (fig. **7**, página 5).
 - AIR Break Pro 1/ Door y AIR Break All-Season 1/ Door: Abra las válvulas de inflado.
4. Doble/enrolle el cortavientos hacia las válvulas para expulsar más aire.
5. Cuando esté desinflado, enrolle el cortavientos para que quepa en la bolsa de transporte.
6. Cíérrela con la cremallera y tense las cintas de compresión.
7. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
8. Si el cortavientos está mojado o húmedo, séquelo completamente lo antes posible.

Almacenaje del cortavientos



NOTA

- Monte completamente el cortavientos para limpiarlo.
- Elija un día soleado para la limpieza para asegurarse de que el material se secará completamente.

1. Limpie el cortavientos.
2. Ventile completamente y asegúrese de que esté completamente seco antes de guardarlo.
3. Guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.

Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- Elimine los excrementos de pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

Solución de problemas



NOTA

Un kit de repuestos completamente equipado contiene:

- impermeabilizante
- cinta de reparación y solución de reparación
- spray de silicona para las cremalleras
- piquetas de repuesto

Problema	Solución
El cortavientos se infla con dificultad	<ul style="list-style-type: none">▶ Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el AIR Pole.▶ Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Puede guiarse por el sonido. Desenrosque el tubo de inflado.▶ Compruebe que la bomba manual funcione correctamente.
Los AIR Poles están torcidos	<ul style="list-style-type: none">▶ Añada más aire (9 psi/0,62 bar).
Fuga de aire	<ul style="list-style-type: none">▶ Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el AIR Pole y que el anillo de sellado esté en su lugar.▶ Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada.
Rasgadura en la tela	<ul style="list-style-type: none">▶ Utilice cinta reparadora para sellar la tela.▶ Las reparaciones deben ser realizadas por un técnico de mantenimiento autorizado.

Gestión de residuos

- ▶ Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados.
- ▶ Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

* Los modelos para todas las estaciones han sido diseñados para su uso en zonas de acampada estacional.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações complementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança gerais



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior ou nas proximidades do para-vento.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem em redor do para-vento e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nos estais e as estacas podem ser afiadas.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

Material fornecido

Componente	Quantidade
Para-vento	1
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1

Utilização adequada

O para-vento é adequado para:

- juntar a um avançado
- instalação livre (apenas AIR Break Pro 1/3/5 e AIR Break All-Season 1/3/5)
- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

O para-vento **não** é adequado para:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta* ou utilização comercial

* Os modelos adequados para utilização durante todo o ano foram concebidos para serem utilizados durante a estação alta.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Utilizar o para-vento



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos

Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar está insuflada, pois isso resultará na explosão da vareta de ar.

Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, familiarize-se com o produto testando a montagem. Verifique se o material fornecido está completo.

Escolher um local

1. Escolha um local plano.
2. Escolha um local com sombra para evitar que a lona se degrade por efeito dos UV.
3. Evite montar o para-vento por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.
4. Remova pedras pontiagudas e detritos do local.
5. Se utilizar o para-vento em modo de instalação livre, monte-o com a abertura virada para o lado oposto à direção do vento.

Montar o para-vento



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos

- Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para insuflar pneus de automóveis.
- Insufla as varetas de ar apenas até à zona verde do manómetro da bomba manual fornecida com o avançado principal (9 psi/0,62 bar).



NOTA! Risco de danos

Não abra nem feche os fechos-éclair à força.



OBSERVAÇÃO

- As estacas fornecidas serão adequadas para muitos locais mas alguns tipos de chão exigem estacas especiais. Contacte o seu revendedor.
- Enfie as estacas no chão fazendo um ângulo de 45° na direção oposta do para-vento.
- Fixe os estais alinhados com a bainha onde começam.

Ao montar o para-vento, preste atenção às seguintes dicas:

- As ilustrações oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do para-vento.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Fixe os estais de tal modo que o para-vento fique esticado sem alterar a sua forma.
- Controle regularmente os estais para garantir que apresentam a tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Monte o para-vento da seguinte forma:

1. Para proteger o para-vento de sujidade e danos, antes de o desembalar cubra o pavimento com o chão de uma tenda ou uma lona.
2. Retire o para-vento da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.

4. Proceda da seguinte forma, em função do tipo de montagem:

- Para ligar o para-vento a um avançado, monte o para-vento conforme ilustrado (fig. **2**, página 3 a fig. **6**, página 5).
- Para utilizar o para-vento em instalação livre (apenas AIR Break Pro 1/3/5 e AIR Break All-Season 1/3/5), monte o para-vento conforme ilustrado (fig. **3**, página 4 a fig. **6**, página 5).

Ampliar o para-vento

- Para ligar os para-ventos, utilize os fechos-éclair que se encontram nos lados (fig. **8**, página 5).
- Para montar o AIR Break Pro Door/AIR Break All-Season Door, proceda conforme ilustrado (fig. **9**, página 6 a fig. **13**, página 7).

Desmontar o para-vento

1. Elimine toda a sujidade do para-vento.
2. Retire todas as estacas dos pontos de fixação e desengate todos os estais.
3. Elimine o ar do para-vento:
 - AIR Break Pro 3/5 e AIR Break All-Season 3/5: Abra as válvulas de deflação (fig. **7**, página 5).
 - AIR Break Pro 1/Door e AIR Break All-Season 1/Door: Abra as válvulas de insuflação.
4. Dobre/enrole o para-vento na direção das válvulas para expelir mais ar.
5. Quando o para-vento estiver vazio, enrole-o de modo a caber na bolsa de transporte.
6. Feche e aperte as cintas de compressão.
7. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
8. Se o para-vento estiver molhado ou húmido, seque-o completamente assim que for possível.

Armazenar o para-vento



OBSERVAÇÃO

- Monte completamente o para-vento para limpar.
- Escolha um dia ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Limpe o para-vento.
2. Areje completamente e assegure-se de que o para-vento está totalmente seco antes de o guardar.
3. Armazene o produto num local seco e bem ventilado.

Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
- Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
- Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores assim que for possível, para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

Resolução de falhas



OBSERVAÇÃO

Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:

- impermeabilizante
- fita e solução de reparação
- spray de silicone para os fechos-éclair
- estacas sobressalentes

Problema	Solução
Dificuldades permanentes em insuflar o para-vento	<ul style="list-style-type: none">➤ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar.➤ Verifique se o tubo de insuflação está torcido na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Destorça o tubo de insuflação.➤ Verifique se a bomba manual está a funcionar.
Varetas de ar dobradas	<ul style="list-style-type: none">➤ Acrescente mais ar (9 psi/0,62 bar).
Fuga de ar	<ul style="list-style-type: none">➤ Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar e se o anel de vedação está na posição correta.➤ Verifique se a tampa da válvula está bem apertada.
Rasgo na lona	<ul style="list-style-type: none">➤ Utilize a fita de reparação para vedar a lona.➤ As reparações devem ser realizadas por um agente de assistência técnica autorizado.

Eliminação

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- ▶ Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver domestic.com/dealer).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu revendedor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

* Os modelos adequados para utilização durante todo o ano foram concebidos para serem utilizados durante a estação alta.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

Istruzioni generali per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio valide sul posto.
- Non cucinare all'interno o in prossimità del frangivento e non utilizzare fiamme libere.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Questo dispositivo non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- Non permettere ai bambini di giocare intorno al frangivento e assicurarsi che vengano indossate calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampio e i picchetti possono essere appuntiti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Mantenere libere le vie di passaggio.

Dotazione

Componente	Quantità
Frangivento	1
Set di picchetti	1
Borsa di trasporto	1

Conformità d'uso

Il frangivento è adatto per:

- collegamento a una veranda
- installazione libera (solo AIR Break Pro 1/3/5 e AIR Break All-Season 1/3/5)
- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti.

Il frangivento **non** è adatto per:

- venti molto forti o neviccate
- uso stagionale* o commerciale.

* I modelli All-Season sono stati progettati per l'uso su piazzole stagionali.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Utilizzo del frangivento



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

Non aprire mai la cerniera del manicotto di protezione mentre si gonfia un Air-Pole. Questo provocherà lo scoppio dell'AirPole.

Prima del primo uso

Familiarizzare con il prodotto eseguendo un test di prova prima di utilizzarlo per la prima volta. Controllare se la fornitura è completa.

Sceita del luogo

1. Scegliere un luogo in piano.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
3. Evitate il montaggio sotto gli alberi poiché la tenda potrebbe danneggiarsi in seguito alla caduta di rami, resina e simili.
4. Sgombrare il luogo da pietre taglienti e detriti.
5. In caso di posizionamento autonomo, montare il frangivento con l'apertura che si affaccia in una direzione diversa da quella del vento.

Allestimento del frangivento



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
- Gonfiare gli AirPole solo nella zona verde del manometro della pompa manuale in dotazione alla veranda principale (9 psi/0,62 bar).



AVVISO! Rischio di danni

Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.



NOTA

- I picchetti forniti risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio rivenditore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45° rispetto al frangivento.
- Ancorare i tiranti allineandoli con la cucitura alla quale sono attaccati.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione del frangivento:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di frangivento.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Ancorare i tiranti in modo tale che il frangivento sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Controllare di tanto in tanto i tiranti per garantire una tensione adeguata, se necessario utilizzare i le guide per regolare.

Montare il frangivento come segue:

1. Per proteggere il frangivento da sporcizia e danni, potrebbe essere utile stendere un telo o una copertura a terra prima di disimballarlo.
2. Disimballare il frangivento.
3. Separare e identificare i diversi componenti.
4. Seguire la procedura descritta di seguito a seconda del tipo di installazione:

- ▶ Per collegare il frangivento a una veranda, installare il frangivento come indicato (da fig. **2**, pagina 3 a fig. **6**, pagina 5).
- ▶ Per usare il frangivento autonomo (solo AIR Break Pro 1/3/5 e AIR Break All-Season 1/3/5), installare il frangivento come indicato (da fig. **3**, pagina 4 a fig. **6**, pagina 5).

Estensione del frangivento

- ▶ Per collegare il frangivento usare le cerniere sui lati (fig. **8**, pagina 5).
- ▶ Per installare il frangivento AIR Break Pro Door/AIR Break All-Season Door procedere come indicato (da fig. **9**, pagina 6 a fig. **13**, pagina 7).

Smontaggio del frangivento

1. Rimuovere tutta la sporcizia dal frangivento.
2. Rimuovere tutti i picchetti e sganciare tutti i tiranti.
3. Sgonfiare il frangivento:
 - ▶ AIR Break Pro 3/5 e AIR Break All-Season 3/5: aprire le valvole di sgonfiaggio (fig. **7**, pagina 5).
 - ▶ AIR Break Pro 1/ Door e AIR Break All-Season 1/ Door: aprire le valvole di gonfiaggio.
4. Piegare/arrotolare il frangivento verso le valvole per espellere più aria.
5. Quando è sgonfio, arrotolare il frangivento per farlo entrare nella borsa per il trasporto.
6. Chiudere la cerniera e stringere le cinghie di compressione.
7. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.
8. Se il frangivento è bagnato o umido, asciugarlo completamente il prima possibile.

Riporre il frangivento



NOTA

- Installare completamente il frangivento per la pulizia.
- Scegliere una giornata soleggiata per eseguire la pulizia in modo da garantire che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire il frangivento.
2. Arieggiare completamente e assicurarsi che il frangivento sia completamente asciutto prima di riporlo.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato.

Pulizia e cura



AVVISO! Rischio di danni

- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti per la pulizia.
- Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detergenti.
- Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

Risoluzione dei problemi



NOTA

Un kit di ricambi completo deve includere:

- impermeabilizzante
- nastro di riparazione e soluzione di riparazione
- spray al silicone per cerniere
- picchetti di ricambio

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del costruttore nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente* o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statuari dell'utente.

* I modelli All-Season sono stati progettati per l'uso su piazzole stagionali.

Problema	Soluzione
Il frangivento si gonfia solo con difficoltà	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole.▶ Controllare se il tubo di gonfiaggio è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare il tubo di gonfiaggio.▶ Controllare che la pompa manuale sia in funzione.
Gli AirPole sono piegati	<ul style="list-style-type: none">▶ Aggiungere più aria (9 psi/0,62 bar).
Perdita d'aria	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'AirPole e che la guarnizione ad anello sia in posizione.▶ Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente.
Strappo nel tessuto	<ul style="list-style-type: none">▶ Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.▶ Far eseguire le riparazioni da un servizio di assistenza autorizzato.

Smaltimento

- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- ▶ Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op domec.com.

Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Algemene veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen ter plaatse.
- Kook niet en gebruik geen open vuur in of in de buurt van het windscherm.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet rond het windscherm spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Houd doorgangswegen vrij.

Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Windscherm	1
Haringen	1
Draagtas	1

Beoogd gebruik

Het windscherm is geschikt voor:

- Verbinding met een voortent
- Vrijstaand gebruik (alleen AIR Break Pro 1/3/5 en AIR Break All-Season 1/3/5)
- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Het windscherm is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen* of commercieel gebruik

* Allseason-modellen zijn ontworpen voor gebruik op seizoensplaatsen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Windscherm gebruiken



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

Voor het eerste gebruik

Maak uzelf vertrouwd met het product door de tent bij wijze van proef op te zetten, alvorens het product voor het eerst te gebruiken. Controleer of de levering compleet is.

Een plaats kiezen

1. Kies een vlakke plaats.
2. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de grond.
5. Indien vrijstaand gebruikt: zet het windscherm op met de opening van de wind af.

Windscherm opzetten



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

- Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
- Blaas de AirPoles alleen op tot in de groene zone van de manometer (9 psi/0,62 bar) van de handpomp die bij de hoofdvoertent is geleverd.



LET OP! Gevaar voor schade

Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.



INSTRUCTIE

- De bijgeleverde haringen zijn geschikt voor vele kampeerterrains, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Steek de haringen onder een hoek van 45° van het windscherm af in de grond.
- Span de scheerlijnen in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze beginnen.

Denk aan de volgende tips wanneer u het windscherm opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van het windscherm.
- Vraag om hulp. Het is gemakkelijker het product met meerdere personen op te zetten.
- Zet de scheerlijnen vast zodat het windscherm strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Zet het windscherm als volgt op:

1. Om het windscherm te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens het uit te pakken.
2. Pak het windscherm uit.

3. Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.
4. Ga als volgt te werk om het product op te zetten:
 - Om het windscherm aan een voortent te verbinden, zet u het windscherm op zoals afgebeeld (afb. **2**, pagina 3 tot afb. **6**, pagina 5).
 - Om het windscherm vrijstaand te gebruiken (alleen AIR Break Pro 1/3/5 en AIR Break All-Season 1/3/5), zet u het windscherm op zoals afgebeeld (afb. **3**, pagina 4 tot afb. **6**, pagina 5).

Windscherm uitbreiden

- Om de windschermen met elkaar te verbinden, gebruikt u de ritsluitingen aan de zijkanten (afb. **8**, pagina 5).
- Om de AIR Break Pro Door/AIR Break All-Season Door op te zetten, gaat u te werk zoals afgebeeld (afb. **9**, pagina 6 tot afb. **13**, pagina 7).

Windscherm afbreken

1. Verwijder vuil van het windscherm.
2. Haal alle haringen uit de grond en knip alle scheerlijnen los.
3. Laat het windscherm leeglopen:
 - AIR Break Pro 3/5 en AIR Break All-Season 3/5: Open de uitstroomventielen (afb. **7**, pagina 5).
 - AIR Break Pro 1/ Door en AIR Break All-Season 1/ Door: Open de opblaasventielen.
4. Vouw/rol het windscherm naar de afsluiters toe om meer lucht te laten ontsnappen.
5. Rol het windscherm zodra dit is leeggelopen op totdat het in de draagtas past.
6. Rits de tas dicht en trek de aanspanbanden aan.
7. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
8. Als het windscherm nat of vochtig is, dit zo spoedig mogelijk laten drogen.

Windscherm opbergen



INSTRUCTIE

- Zet het windscherm volledig op om dit te reinigen.
- Kies een zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig het windscherm.
2. Laat het windscherm volledig luchten en controleer of het helemaal is opgedroogd voordat u het opbergt.
3. Berg de tent op op een goed geventileerde, droge plek.

Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
- Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

Problemen oplossen



INSTRUCTIE

Een volledige set reserveonderdelen bevat:

- Vochtwerend middel
- Reparatietape en reparatieoplossing
- Siliconenspray voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Probleem	Oplossing
Windscherm blaast moeilijk op	<ul style="list-style-type: none">➤ Zorg ervoor dat de afsluiter volledig in de AirPole geschroefd is.➤ Controleer of de opblaasbare buis bij de afsluiter gedraaid is. Dit kan gemerkt worden aan geluiden. Draai de opblaasbare buis recht.➤ Controleer of de handpomp werkt.
AirPoles zijn geknikt	<ul style="list-style-type: none">➤ Voeg meer lucht toe (9 psi/0,62 bar).
Luchtlek	<ul style="list-style-type: none">➤ Zorg ervoor dat de afsluiter volledig in de AirPole geschroefd is en dat de ringafdichting op haar plek zit.➤ Controleer of de dop van de afsluiter goed vastzit.
Scheur in het doek	<ul style="list-style-type: none">➤ Gebruik reparatietape om het doek te dichtten.➤ Laat reparaties uitvoeren door de klantenservice.

Afvoer

- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent* of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

* Allseason-modellen zijn ontworpen voor gebruik op seizoensplaatsen.

DA

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

Generelle sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Brandfare

- Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- Undgå madlavning i eller i nærheden af læskærmen eller brug af åben ild.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for kvæstelser

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn), som har begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, medmindre der er sørget for et passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Lad ikke børn lege omkring læskærmen, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Sørg for, at adgangsvejene er frie.

Leveringsomfang

Komponent	Antal
Læskærm	1
Pløkkepose	1
Bæretaske	1

Korrekt brug

Læskærmen er egnet til:

- Tilslutning til fortelt
- Fritstående (kun AIR Break Pro 1/3/5 og AIR Break All-Season 1/3/5)
- Lette til moderate vejrforhold
- Touring.

Læskærmen er **ikke** egnet til:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastligere* eller erhvervs mæssig brug

* All-Season-modeller er designet til brug for fastligere.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Brug af læskærmen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en luftstang pumpes op. Dette vil medføre, at luftstangen bryder.

Før første brug

Lær produktet at kende ved at foretage en prøveopsætning, før produktet anvendes første gang. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

Valg af en plads

1. Vælg et fladt sted.
2. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester.
5. Hvis læskærmen anvendes fritstående, skal den opsættes, så åbningen vender væk fra vinden.

Opsætning af læskærmen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- Du må kun pumpe luftstængerne op i trykmålerens grønne zone på det medfølgende hovedfortelt (9 psi/0,62 bar).



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.



BEMÆRK

- De medfølgende pløkke vil være egnet til mange steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45° væk fra læskærmen.
- Slå pløkkerne i bardunerne på linje med den søm, som de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter læskærmen op:

- Illustrationerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af læskærmens model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Pløk bardunerne, så læskærmen er stram, men stadig holder faconen.
- Kontrollér af og til bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt strammede, og brug evt. skyderne til at justere dem.

Sæt læskærmen op på følgende måde:

1. For at beskytte læskærmen mod snavs og beskadigelser skal der lægges et underlag før udpakningen.
2. Pak læskærmen ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.
4. Gå frem på følgende måde afhængigt af opsætningstypen:

- Opsæt læskærmen som vist (fig. **2**, side 3 til fig. **6**, side 5) for at forbinde læskærmen med et fortelt.
- Opsæt læskærmen som vist (fig. **3**, side 4 til fig. **6**, side 5) for at bruge læskærmen fritstående (kun AIR Break Pro 1/3/5 og AIR Break All-Season 1/3/5).

Udvidelsen af læskærmen

- Brug lynlåsene på siderne (fig. **8**, side 5) til at forbinde læskærmen.
- Gå frem som vist (fig. **9**, side 6 til fig. **13**, side 7) for at opsætte AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door.

Afmontering af læskærmen

1. Fjern alt snavs fra læskærmen.
2. Tag alle pløkkerne op, og clips alle bardunerne fri.
3. Tøm læskærmen for luft:
 - AIR Break Pro 3/5 og AIR Break All-Season 3/5: Åbn luftudtømningsventilerne (fig. **7**, side 5).
 - AIR Break Pro 1/Door og AIR Break All-Season 1/Door: Åbn oppumpningsventilerne.
4. Fold/rul læskærmen mod ventilerne for at fjerne mere af luften.
5. Når luften er tømt, skal du rulle læskærmen sammen, så den passer i bæretasken.
6. Luk lynlåsen, og spænd kompressionsstropperne.
7. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
8. Hvis læskærmen er våd eller fugtig, skal den tørres hurtigst muligt.

Opbevaring af læskærmen



BEMÆRK

- Sæt læskærmen helt op med henblik på rengøring.
- Vælg at gøre rent på en dag, hvor solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør læskærmen.

2. Tøm luften helt, og sørg for, at læskærmen er helt tør, inden den pakkes væk.
3. Skal opbevares et tørt sted med god udluftning.

Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- Fjern fugleklatte og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

Udbedring af fejl



BEMÆRK

Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:

- vandtætningsmiddel
- reparationstape og reparationsopløsning
- silikonespray til lynlåse
- reserveplækker

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug* eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

* All-Season-modeller er designet til brug for fastliggere.

Problem	Løsning
Det er vanskeligt at pumpe læskærmen op	<ul style="list-style-type: none">▶ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen.▶ Kontrollér, om luftslangen er snoet ved ventilen. Dette kan indikeres med støj. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet.▶ Kontrollér, at håndpumpen fungerer.
Luftstængerne har knæk	<ul style="list-style-type: none">▶ Pump mere luft i (9 psi/0,62 bar).
Luftudslip	<ul style="list-style-type: none">▶ Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt.▶ Kontrollér, at ventilhætten sidder spændt stramt på.
Revne i stoffet	<ul style="list-style-type: none">▶ Brug reparationstape til at tætte stoffet.▶ Få reparationer udført hos en autoriseret servicerepræsentant.

Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.
- ▶ Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produktbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produktbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök dometic.com.

Förklaring av symboler



WARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Brandrisk

- Ombesörj att du är bekant med säkerhetsåtgärderna vid brand på plats.
- Laga inte mat i eller i närheten av vindskyddet och använd inte öppna låga.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för personskada

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka i närheten av vindskyddet och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Staglinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Håll fritt på gångvägarna.

Leveransomfattning

Komponent	Mängd
Vindskydd	1
Pinnförpackning	1
Bärväska	1

Avsedd användning

Den här vindskyddet är avsett för:

- Ansluta till ett förtält
- Fristående (AIR Break Pro 1/3/5 och AIR Break All-Season 1/3/5 endast)
- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Vindskyddet är **inte** avsett för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongscamping* eller kommersiellt bruk

* All-Season-modellerna har utformats för att användas på säsongsplatser.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Använda vindskyddet



AKTA! Risk för personskador och materialskador

Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en luftstolpe är uppumpad. Detta leder till att luftstolpen spricker.

Före den första användningen

Bekanta dig med produkten genom att göra en testuppsättning innan produkten används på riktigt första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

Välja en plats

1. Välj en plan sida.
2. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
3. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.
4. Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen.
5. Sätt upp vindskyddet med öppningen bort från vinden om det används fristående.

Sätta upp vindskyddet



AKTA! Risk för personskador och materialskador

- Använd inte några kompressorer som är avsedda att pumpa bildäck.
- Pumpa endast luftstolparna till tryckmätarens gröna zon på den medföljande handpumpen som följer med huvudförtältet (9 psi/0,62 bar).



OBSERVERA! Risk för skada

Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.



ANVISNING

- De medföljande pinnarna kommer att passa på många platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna i marken med 45° vinkel från vindskyddet.
- Fäst staglinorna i linje med sömmen de utgår från.

Tänk på följande tips när du sätter upp vindskyddet:

- Illustrationerna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den faktiska uppsättningen kommer att variera beroende på vindskyddsmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp produkten om man är flera.
- Sätt fast staglinorna så att vindskyddet är spänt utan att formen påverkas negativt.
- Kontrollera staglinorna då och då för att se om de är rätt spända, justera vid behov med löparna.

Sätt upp vindskyddet så här:

1. Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan vindskyddet packas upp, så att det inte blir smutsigt eller skadat.
2. Packa upp vindskyddet.
3. Separera och identifiera de olika delarna.
4. Gå tillväga på följande sätt beroende på typ av uppsättning:

- Sätt upp vindskyddet enligt bild (bild **2**, sida 3 till bild **6**, sida 5) för att ansluta det till ett förtält.
- För att använda vindskyddet fristående (AIR Break Pro 1/3/5 och AIR Break All-Season 1/3/5 endast), ska du sätta upp vindskyddet enligt bilderna (bild **3**, sida 4 till bild **6**, sida 5).

Bygga ut vindskyddet

- Använd dragkedjorna på sidorna för att ansluta vindskydden (bild **8**, sida 5).
- Gå tillväga på följande sätt för att sätta upp AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door (bild **9**, sida 6 till bild **13**, sida 7).

Demontera vindskyddet

1. Ta bort all smuts från vindskyddet.
2. Lossa alla fästpunkter och staglinor.
3. Töm vindskyddet på luft:
 - AIR Break Pro 3/5 och AIR Break All-Season 3/5: Öppna tömningsventilerna (bild **7**, sida 5).
 - AIR Break Pro 1/ Door och AIR Break All-Season 1/ Door: Öppna påfyllningsventilerna.
4. Vik/rulla vindskyddet mot ventilerna för att släppa ut mer luft.
5. När vindskyddet är helt tömt på luft, rulla ihop det så det passar i bärväskan.
6. Dra igen och strama åt kompressionsremarna.
7. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväskan.
8. Om vindskyddet är vått eller fuktigt, torka det helt så fort som möjligt.

Lagra vindskyddet



ANVISNING

- Sätt upp vindskyddet helt för rengöring.
- Välj en solig dag så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör vindskyddet.
2. Lufta vindskyddet ordentligt och se till att det är helt torrt innan du lägger undan det.
3. Förvara på en torr och välventilerad plats.

Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- Ta bort spillning från fåglar och kåda från träd så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

Felsökning



ANVISNING

En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:

- Vattentätare
- Reparationstejp och solution
- Silikonspray för dragkedjorna
- Reservpinnar

Problem	Åtgärd
Det går trögt att pumpa upp vindskyddet	<ul style="list-style-type: none">➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen.➤ Kontrollera om uppblåsningsröret är vridet vid ventilen. Detta kan avge ljud. Råta till uppblåsningsröret.➤ Kontrollera att handpumpen fungerar.
Luftstolparna är vikta	<ul style="list-style-type: none">➤ Tillför mer luft (9 psi/0,62 bar).
Luftläckage	<ul style="list-style-type: none">➤ Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen och att o-ringstättningen sitter på plats.➤ Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget.
Reva i tyget	<ul style="list-style-type: none">➤ Använd reparationstejp för att försluta tyget.➤ Låt en auktoriserad service-representant utföra reparationer.

Avfallshantering

- Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens representant i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent* eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

* All-Season-modellerna har utformats för att användas på säsongspatser.

NO

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se dometic.com.

Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjentegnener en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjentegnener en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjentegnener en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Brannfare

- Sørg for at du kjenner brannverntiltakene på stedet.
- Ikke tilbered mat eller bruk åpen ild inne i eller nær vindskjermen.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for personskader

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke la barn leke rundt vindskjermen, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Barndunliner er en snublefare og pluggen kan være skarpe.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Ikke blokker gjennomganger.

Leveringsomfang

Komponent	Antall
Vindskjerm	1
Pluggpose	1
Bæreevseke	1

Forskriftsmessig bruk

Vindskjermen er egnet for:

- Festing til et fortelt
- Frittstående oppsetting (kun AIR Break Pro 1/3/5 og AIR Break All-Season 1/3/5)
- Lett til moderat vær
- Rundreiser

Vindskjermen er **ikke** egnet for:

- Svært sterk vind eller snøfall
- Sesongparkering* eller kommersiell bruk

*Alle sesonger-modellene er beregnet på sesongparkering.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Bruk av vindskjermen



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprenge.

Før første gangs bruk

Gjør deg kjent med produktet ved å utføre et testoppsett før produktet brukes for første gang. Sjekk at leveransen er komplett.

Velg sted for oppsett

1. Velg et flatt sted.
2. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av teksten.
3. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvae, osv. kan skade produktet.
4. Rydd stedet for skarpe steiner og rusk.
5. Ved frittstående bruk settes vindskjermen opp slik at åpningen vender bort fra vinden.

Sette opp vindskjermen



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

- Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
- Fyll kun luft i luftslangene i den grønne sonen på trykkmåleren på håndpumpen som følger med hovedforteltet (9 psi/0,62 bar).



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.



MERK

- De medleverte pluggene vil være egnet for mange steder men spesialplugg kreves for noen typer grunnlag. Spør din forhandler.
- Kjør inn pluggene i 45 ° vinkel fra vindskjermen og ned i bakken.
- Fest bardunene i en linje fra sømmen de starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp vindskjermen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettingen. Den faktiske oppsettingen vil variere noe, avhengig av vindskjermmodellen.
- Skaff hjelp. Oppsettingen er enklere når flere personer samarbeider.
- Plugg fast bardunene slik at vindskjermen står stramt uten at den trekkes ut av form.
- Sjekk bardunene fra tid til annen for å sikre tilstrekkelig spenning, bruk løpeskiner for å justere om nødvendig.

Sett opp vindskjermen som følger:

1. For å beskytte vindskjermen mot smuss og skade, legg ned et underlag på bakken eller fotavtrykk før det pakkes opp.
2. Pakk ut vindskjermen.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.
4. Gå frem på følgende måte, avhengig av typen oppsett:

- For å koble sammen vindskjermen og et fortelt, settes vindskjermen opp som vist (fig. **2**, side 3 til fig. **6**, side 5).
- For å bruke vindskjermen frittstående (kun AIR Break Pro 1/3/5 og AIR Break All-Season 1/3/5), settes vindskjermen opp som vist (fig. **3**, side 4 til fig. **6**, side 5).

Forlenge vindskjermen

- Vindskjerner kan kobles sammen med glidelåsene på sidene (fig. **8**, side 5).
- For å sette opp AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door går du frem som vist (fig. **9**, side 6 til fig. **13**, side 7).

Demontere vindskjermen

1. Fjern alt smuss fra vindskjermen.
2. Fjern alle plugg og løsne alle barduner.
3. Slippe ut luften av vindskjermen:
 - AIR Break Pro 3/5 og AIR Break All-Season 3/5: Åpne tømmeventilene (fig. **7**, side 5).
 - AIR Break Pro 1/ Door og AIR Break All-Season 1/ Door: Åpne tømmeventilene.
4. Brett/rull sammen vindskjermen mot ventilene for å fjerne mer luft.
5. Når vindskjermen er tømt for luft, rulles den sammen slik at den får plass i bæreevesken.
6. Fest og trekk til kompresjonsstroppene.
7. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bæreevesken.
8. Hvis vindskjermen er våt eller fuktig, tørk helt så snart som mulig.

Oppbevare vindskjermen



MERK

- Sett opp vindskjermen helt for rengjøring.
- Velg en dag med sol for rengjøring for å være sikker på at materialet vil tørke godt.

1. Rengjør vindskjermen.
2. Luft vindskjermen godt, og påse at den er helt tørr før du pakker den bort.
3. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted.

Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig for å unngå permanente skader på materialet.

1. Ved behov kan produktet rengjøres med rent vann og en myk børste.
2. Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

Feilretting



MERK

Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:

- impregnering
- reparasjonsteip og reparasjonsløsning
- silikonspray for glidelåsene
- reserveplugg

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følger av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

*Alle sesonger-modellene er beregnet på sesongparkering.

Problem	Løsning
Det er vanskelig å fylle opp vindskjermen med luft	<ul style="list-style-type: none">➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen.➤ Sjekk om inflasjonsslengen er vridd ved ventilen. Dette kan indikeres med ulyd. Vri opp inflasjonsslengen.➤ Sjekk at håndpumpen fungerer.
Luftstengene har en knekk	<ul style="list-style-type: none">➤ Tilfør mer luft (9 psi/0,62 bar).
Luftlekkasje	<ul style="list-style-type: none">➤ Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftslangen og at ringpakningen er på plass.➤ Kontroller at toppetten på ventilen er festet godt.
Rift i tekstilen	<ul style="list-style-type: none">➤ Bruk reparasjonsteip for å forsegle tekstilen.➤ Få reparasjoner utført av et autorisert serviceverksted.

Avfallsbehandling

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringscenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med din forhandler eller produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer).

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta dometic.com.

Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Yleisiä turvallisuusohjeita



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Palovaara

- Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- Tuulisuojassa eikä sen lähellä saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Loukkaantumisvaara

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- Älä anna lasten leikkiä tuulisuojan ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotöihin ilman valvontaa.
- Huolehdi siitä, että kulkutiet pysyvät esteettöminä.

Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Tuulisuoja	1
Kiilapakkas	1
Kantolaukku	1

Käyttötarkoitus

Tuulisuoja soveltuu:

- Yhdistäminen etutelttaan
- Vapaasti seisova (vain AIR Break Pro 1/3/5 ja AIR Break All-Season 1/3/5)

- Hyvä – kohtalainen sää
- Retkeily

Tuulisuoja **ei** sovellu:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys* tai kaupallinen käyttö

* Neljän vuodenajan mallit on suunniteltu koko sesongin kestäviin pystytyksiin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitännät, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Tuulisuojan käyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumis- ja vahingonvaara

Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytetty. Tämä saa ilmatäyteen kaaren halkeamaan.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen pystyttämällä se kokeeksi ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

Paikan valitseminen

1. Valitse tasainen paikka.
2. Valitse varjoinen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.
4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat.
5. Pystytä vapaasti seisovana käytettävä tuulisuoja niin, että aukko on suojan puolella.

Tuulisuojan pystyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumis- ja vahingonvaara

- Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- Täytä ilmatäytteiset kaaret vain pääetuteltan mukana toimitetun käsipumpun painemittarin vihreää aluetta vastaavaan paineeseen (9 psi/0,62 baaria).



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.



OHJE

- Mukana toimitetut kiilat sopivat moniin paikkoihin, mutta joidenkin maaperätyyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Kysy kauppiaaltsi.
- Lyö kiilat maahan 45°-kulmassa tuulisuojaan nähden.
- Lyö narujen kiilat samalle kohdalle kuin sauma, josta narut alkavat.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät tuulisuojan:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman tuulisuojan mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa usean henkilön avulla.
- Laita narujen kiilat niin, että tuulisuoja on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.
- Tarkasta narujen kireys silloin tällöin, säädä niitä tarvittaessa kiristyskappaleilla.

Pystytä tuulisuoja seuraavalla tavalla:

1. Jotta tuulisuoja ei liikaantuisi tai vaurioituisi, levitä pohjakangas tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura tuulisuoja pakkauksesta.
3. Erottele ja tunnista eri osat.
4. Toimi seuraavasti pystytystavasta riippuen:
 - Kun yhdistät tuulisuojan etutelttaan, pystytä tuulisuoja seuraavalla tavalla (kuva **2**, sivulla 3 – kuva **6**, sivulla 5).

- Kun käytät tuulisuojaa vapaasti seisovana mallina (vain AIR Break Pro 1/3/5 ja AIR Break All-Season 1/3/5), pystytät tuulisuojaa seuraavalla tavalla (kuva **3**, sivulla 4 – kuva **6**, sivulla 5).

Tuulisuojan laajentaminen

- Yhdistä tuulisuojat sivuilla olevien vetoketjujen avulla (kuva **8**, sivulla 5).
- Pystytät AIR Break Pro Door / AIR Break All-Season Door seuraavalla tavalla (kuva **9**, sivulla 6 – kuva **13**, sivulla 7).

Tuulisuojan purkaminen

- Poista kaikki lika tuulisuojasta.
- Vedä kaikki kiilat irti ja irrota narut.
- Päästä ilma pois tuulisuojasta:
 - AIR Break Pro 3/5 ja AIR Break All-Season 3/5: Avaa tyhjennysventtiilit (kuva **7**, sivulla 5).
 - AIR Break Pro 1/ Door ja AIR Break All-Season 1/ Door: Avaa täyttöventtiilit.
- Taita/rullaa tuulisuoja venttiileitä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.
- Kun tuulisuoja on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.
- Kiinnitä ja kiristä kaikki kompressioihhnat.
- Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
- Jos tuulisuoja on märkä tai kostea, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian.

Tuulisuojan säilyttäminen



OHJE

- Pystytät tuulisuoja kokonaan puhdistusta varten.
- Valitse puhdistamiseen aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

- Puhdista tuulisuoja.
- Täytä kokonaan ja varmista, että tuulisuoja on täysin kuiva ennen sen pakkaamista.
- Säilytä kuivassa tuuletetussa paikassa.

Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- Poista lintujen jätökset ja puiden pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota

- Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
- Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

Vianetsintä



OHJE

Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:

- kylästysaine
- korjausteippi ja korjaussarja
- vetoketjujen silikonisuihke
- lisäkiilat

Ongelma

Ratkaisu

Tuulisuojan täyttämisen ilmalla on työstä	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen. ➤ Tarkasta, onko täyttöputki kierteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi. ➤ Tarkasta, että käsipumppu toimii.
Ilmatäytteiset kaaret ovat taitteella	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Lisää ilmaa (9 psi/0,62 baaria).
Ilmavuoto	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteeseen kaareen ja rengastiiviste on paikallaan. ➤ Tarkasta, että venttiilin korkki on tiukasti kiinni.
Kankaassa on repeämä	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Korjaa kangas paikkausteipillä. ➤ Anna valtuutetun huoltopalvelun tehdä korjaukset.

Hävittäminen

- ▶ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- ▶ Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat.

Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä

UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

* Neljän vuodenajan mallit on suunniteltu koko sesongin kestäviin pystytyksiin.

Общие указания по технике безопасности

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте dometic.com.

Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность возникновения пожара

- Убедитесь, что вы знаете меры предосторожности при пожаре на месте.
- Не готовьте пищу внутри или рядом с ветрозащитным экраном не используйте открытый огонь.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность получения травм

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта или знаний не в состоянии пользоваться данным изделием, должны использовать это изделие только под присмотром или после инструктажа ответственного лица.
- Не позволяйте детям играть с ветрозащитным экраном и носите подходящую защитную обувь. Оттяжки представляют опасность спотыкания, а колышки могут быть острыми.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Держите проходы свободными.

Комплект поставки

Деталь	Количество
Ветрозащитный экран	1
Пакет оттяжек	1
Сумка	1

Использование по назначению

Ветрозащитный экран предназначен для:

- присоединения к предпапатке
- свободно стоящего монтажа (только AIR Break Pro 1/3/5 и AIR Break All-Season 1/3/5)
- легких и умеренных погодных условий
- туризма

Ветрозащитный экран **не** предназначен для:

- очень сильного ветра или снегопада
- сезонной стоянки* или коммерческого использования

* Всесезонные модели предназначены для использования на сезонных стоянках.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта, возникшие в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Использование ветрозащитного экрана



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования и повреждений

Не открывайте застежку-молнию на защитном рукаве, пока надувается воздушная штанга. Это приведет к разрыву воздушной штанги.

Перед первым использованием

Ознакомьтесь с изделием, выполнив тестовую настройку перед первым использованием изделия. Проверьте полноту комплекта поставки.

Выбор места

1. Выберите ровное место.
2. Выберите затененное место, чтобы избежать повреждения ткани ультрафиолетом.
3. Избегайте установки под деревьями, так как падающие ветки, смола и т. д. могут повредить изделие.
4. Очистите место установки от острых камней и мусора.
5. При свободно стоящем варианте установите ветрозащитный экран так, чтобы отверстие было направлено в сторону от ветра.

Установка ветрозащитного экрана



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования и повреждений

- Не используйте компрессоры, предназначенные для надувания автомобильных шин.
- Надуйте воздушные штанги только до зеленой зоны манометра ручного насоса, поставляемого вместе с главной предпапаткой (9 psi/0,62 бар).



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Не открывайте и не закрывайте застежки-молнии силой.



УКАЗАНИЕ

- Входящие в комплект поставки копышки подходят для многих участков, но для некоторых типов грунта потребуются специальные копышки. Выясните в торговой организации.
- Забейте копышки в землю под углом 45° от ветрозащитного экрана.
- Прикрепите оттяжки на одной прямой со швом, от которого они начнутся.

При установке ветрозащитного экрана следуйте следующим советам:

- На иллюстрациях представлен общий вид установки. Реальная установка будет немного отличаться в зависимости от модели ветрозащитного экрана.
- Обратитесь за помощью. Установка становится проще при участии нескольких людей.
- Прикрепите оттяжки так, чтобы ветрозащитный экран находился под натяжением, не искажая формы.
- Время от времени проверяйте оттяжки, чтобы обеспечить адекватное натяжение, при необходимости, используйте бегунки для настройки.

Установите ветрозащитный экран следующим образом:

1. Чтобы защитить ветрозащитный экран от грязи и повреждений, перед распаковкой постелите подстилку или коврик.
2. Распакуйте ветрозащитный экран.
3. Отделите и определите разные компоненты.
4. Действуйте следующим образом, в зависимости от типа установки:
 - ▶ Чтобы соединить ветрозащитный экран с предпалаткой, установите ветрозащитный экран, как показано на рисунках (рис. **2**, стр. 3 – рис. **6**, стр. 5).

- ▶ Чтобы использовать ветрозащитный экран в отдельно стоящем варианте (только AIR Break Pro 1/3/5 и AIR Break All-Season 1/3/5), установите ветрозащитный экран, как показано на рисунках (рис. **3**, стр. 4 – рис. **6**, стр. 5).

Расширение ветрозащитного экрана

- ▶ Для соединения ветрозащитных экранов используйте молнии по бокам (рис. **8**, стр. 5).
- ▶ Для установки AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door действуйте, как показано на рисунках (рис. **9**, стр. 6 – рис. **13**, стр. 7).

Демонтаж ветрозащитного экрана

1. Удалите всю грязь с ветрозащитного экрана.
2. Выдерните все копышки и отсоедините все оттяжки.
3. Выпустите воздух из ветрозащитного экрана.
 - ▶ AIR Break Pro 3/5 и AIR Break All-Season 3/5: откройте выпускные клапаны (рис. **7**, стр. 5).
 - ▶ AIR Break Pro 1/ Door и AIR Break All-Season 1/ Door: откройте клапаны наддува.
4. Сложите/сверните ветрозащитный экран по направлению к клапанам, чтобы изгнать больше воздуха.
5. В полностью спущенном состоянии скатайте ветрозащитный экран, чтобы он уместился в сумку для переноски.
6. Застегните и затяните стяжные ленты.
7. Перед упаковкой в сумку для переноски убедитесь, что все детали чистые.
8. Если ветрозащитный экран мокрый или сырой, как можно скорее полностью просушите его.

Хранение ветрозащитного экрана



УКАЗАНИЕ

- Полностью установите ветрозащитный экран для очистки.
- Выберите для очистки солнечный день, чтобы материал полностью высох.

1. Очистите ветрозащитный экран.
2. Перед упаковкой проветрите и убедитесь, что ветрозащитный экран полностью высох.
3. Храните в хорошо вентилируемом сухом месте.

Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не используйте для очистки острые или твердые предметы, а также чистящие средства.
- Не используйте для очистки материалы на спиртовой основе, химикаты, мыло и моющие средства.
- Как можно скорее удалите птичий помет и древесную смолу, чтобы избежать необратимого повреждения материала.

1. При необходимости, очистите изделие чистой водой и мягкой щеткой.
2. Перед каждой поездкой наносите пропитку, защищающую от воды и УФ-излучения.

Устранение неисправностей



УКАЗАНИЕ

Полный набор запасных частей должен включать в себя:

- водостойкое покрытие
- ремонтную ленту и ремонтный комплект
- силиконовый спрей для застежек-молнии
- запасные колышки

Проблема

Устранение

Ветрозащитный экран надувается лишь с трудом	<ul style="list-style-type: none">➤ Убедитесь, что клапан полностью ввинчен в воздушную штангу.➤ Проверьте, не перекручена ли трубка поддува на клапане. На это может указываться шумом. Раскрутите трубку поддува.➤ Убедитесь, что ручной насос работает.
Воздушные штанги изогнуты	<ul style="list-style-type: none">➤ Добавьте больше воздуха (9 psi/0,62 бар).
Утечка воздуха	<ul style="list-style-type: none">➤ Убедитесь, что клапан полностью ввинчен в воздушную штангу, а кольцевое уплотнение находится на месте.➤ Убедитесь, что крышка клапана плотно закреплена.
Разрыв ткани	<ul style="list-style-type: none">➤ Используйте ремонтную ленту, чтобы уплотнить ткань.➤ Ремонт должен быть выполнен уполномоченным сервисным центром.

Утилизация

- ▶ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.
- ▶ Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Гарантия распространяется на производственные дефекты, материалы и детали. Гарантия не распространяется на выцветание крышки и износ в результате воздействия УФ-излучения, неправильного использования, случайного повреждения, повреждения от стихийного бедствия или постоянного, полупостоянного или коммерческого использования. Она не покрывает любой полученный в результате это ущерб. В случае претензий свяжитесь с вашим дилером. Это не влияет на ваши законные права.

* Всесезонные модели предназначены для использования на сезонных стоянках.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko obrażeń

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedzialnego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu wiatrochronu. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Odciągi stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Nie zastawiać przejść.

W zestawie

Element	Ilość
Wiatrochron	1
Opakowanie ze szpilkami	1
Torba transportowa	1

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiatrochron nadaje się do:

- Przyłączania do przedsonka
- Samodzielnego zastosowania (tylko AIR Break Pro 1/3/5 i AIR Break All-Season 1/3/5)
- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie
- Rozbijania na krótki okres

Wiatrochron **nie** nadaje się do:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon* lub zastosowań komercyjnych

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzegą się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dometic.com.

Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko pożaru

- Należy zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- Nie gotować ani nie używać otwartego płomienia wewnątrz lub w pobliżu wiatrochronu.

* Modele All-Season zostały zaprojektowane do użytku przez cały sezon.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Korzystanie z wiatrochronu



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy nadmuchiwany słupek jest napompowany. Powoduje to bowiem rozerwanie nadmuchiwanego słupka.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu zapoznać się z nim poprzez jego próbną rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

Wybór lokalizacji

1. Wybrać płaskie miejsce.

2. Wybrać zacienione miejsce, aby zapobiec pogorszeniu właściwości tkaniny w wyniku działania promieniowania UV.
3. Unikać rozkładania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.
4. Usunąć ostre kamienie i zanieczyszczenia z wybranej lokalizacji.
5. W przypadku samodzielnego zastosowania ustawić wiatrochron w taki sposób, aby wejście było skierowane w stronę przeciwną do wiatru.

Rozkładanie wiatrochronu



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- Nie używać żadnych typów sprzężarek opon przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
- Nadmuchiwane słupki pompować tylko do zielonej strefy manometru na pompce ręcznej dostarczonej wraz z głównym przedsiönkiem (9 psi/0,62 bara).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.



WSKAZÓWKA

- Dostarczone w zestawie szpilki nadają się do zastosowania w różnych miejscach, ale niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45°, główką skierowaną na zewnątrz wiatrochronu.
- Odciągi mocować szpilekami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzą.

Podczas ustawiania wiatrochronu należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu wiatrochronu.

- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób rozkładanie jest łatwiejsze.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby wiatrochron był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Od czasu do czasu sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone, i w razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Wiatrochron rozkłada się w następujący sposób:

1. Aby zabezpieczyć wiatrochron przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
2. Rozpakować wiatrochron.
3. Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.
4. Postępować w poniższy sposób w zależności od rodzaju zastosowania:
 - W celu przyłączenia wiatrochronu do przedsiönka rozłożyć go w zilustrowany sposób (rys. **2**, strona 3 do rys. **6**, strona 5).
 - W celu samodzielnego zastosowania wiatrochronu (tylko AIR Break Pro 1/3/5 i AIR Break All-Season 1/3/5) rozłożyć go w zilustrowany sposób (rys. **3**, strona 4 do rys. **6**, strona 5).

Rozszerzanie wiatrochronu

- Połączyć ze sobą wiatrochrony za pomocą ich bocznych zamków błyskawicznych (rys. **8**, strona 5).
- W celu rozłożenia drzwi AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door postępować w zilustrowany sposób (rys. **9**, strona 6 do rys. **13**, strona 7).

Demontaż wiatrochronu

1. Usunąć wszystkie zanieczyszczenia z wiatrochronu.
2. Wyciągnąć wszystkie szpilki w punktach mocowania i odczepić wszystkie odciągi.
3. Wypuścić powietrze z wiatrochronu:

- AIR Break Pro 3/5 i AIR Break All-Season 3/5: Otworzyć zawory do wypuszczania powietrza (rys. **7**, strona 5).
- AIR Break Pro 1/ Door i AIR Break All-Season 1/ Door: Otworzyć zawory do nadmuchiwania.

4. Złożyć/zwinąć wiatrochron w kierunku zaworów, aby wypuścić pozostające powietrze.
5. Po wypuszczeniu powietrza zwinąć wiatrochron w taki sposób, aby zmieścił się on w torbie transportowej.
6. Zapiąć i zacisnąć paski kompresyjne.
7. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
8. Jeśli wiatrochron jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć.

Przechowywanie wiatrochronu



WSKAZÓWKA

- Całkowicie rozkładać wiatrochron do czyszczenia.
- Czyszczenie przeprowadzać w słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Wyczyścić wiatrochron.
2. Przed zapakowaniem wiatrochronu pozostawić go na powietrzu, aby całkowicie wyszechnąć.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu.

Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
- Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szmatką.

2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

Usuwanie usterek



WSKAZÓWKA

W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:

- Impregnat
- Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
- Silikon w sprayu do zamków błyskawicznych
- Zapasowe szpilki

Problem	Rozwiązanie
Wiatrochron trudno nadmucha się	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany stupek. ➤ Sprawdzić, czy rurka do pompowania nie jest skręcona przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Wyprostować rurkę do pompowania. ➤ Sprawdzić, czy pompa ręczna działa.
Nadmuchiwane słupki są załamane	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Wpompować więcej powietrza (9 psi/0,62 bara).
Wyciek powietrza	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w nadmuchiwany stupek i czy uszczelka pierścieniowa jest na swoim miejscu. ➤ Sprawdzić, czy korek zaworu jest mocno osadzony.
Rozdarcie tkaniny	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą. ➤ Zlecić naprawę w autoryzowanym centrum serwisowym.

Utylizacja

- Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następnych. Roszczenia należy zgłaszać do dystrybutora. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

* Modele All-Season zostały zaprojektowane do użytku przez cały sezon.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese domestic.com.

Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplnkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Základné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo požiaru

- Postarajte sa o protipožiarne preventívne opatrenia na mieste postavenia.
- Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vnútri alebo v blízkosti vetrolamu.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo poranenia

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti vetrolamu a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Naplnacie laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Priechody ponechajte voľné.

Rozsah dodávky

Dielec	Počet
Vetrolam	1
Súprava zaistovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1

Používanie v súlade s určením

Vetrolam je vhodný na:

- pripojenie k prístrešku
- voľné postavenie (iba modely AIR Break Pro 1/3/5 a AIR Break All-Season 1/3/5)
- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Vetrolam **nie je** vhodný na:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny* alebo komerčné použitie

* Všetky sezónne modely boli skonštruované na použitie počas vrcholov sezóny.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Použitie vetrolamu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia

Nikdy nerozpínajte zips na ochrannom puzdre, kým je vzduchová tyčka nafúknutá. Spôsobiloby to roztrhnutie vzduchovej tyčky.

Pred prvým použitím

Oboznámte sa s výrobkom tak, že pred prvým použitím ho na skúšku postavíte. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

Výber miesta

1. Vyberte rovné miesto.
2. Vyberte tienisté miesto, aby ste predišli degradácii textílie vplyvom UV žiarenia.
3. Vyhnite sa rozloženiu pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. môžu poškodiť výrobok.
4. Na mieste vyzbierajte ostré kamene a úlomky.
5. Ak vetrolam používate ako voľne stojaci, postavte ho s otváraním smerujúcim od vetra.

Postavenie vetrolamu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia

- Nepoužívajte kompresory určené na hustenie pneumatík.
- Vzduchové tyčky nafúknite iba po zelenú zónu ukazovateľa tlaku na ručnej pumpe, ktorá sa dodáva s hlavným prístreškom (9 psi/0,62 baru).



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Zipsy nezapínajte ani nerozpínajte hrubou silou.



POZNÁMKA

- Dodané kolíky sú vhodné pre mnohé podklady, ale pre niektoré druhy podkladov sú potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predajcu.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45° smerom od vetrolamu.
- Zaisťujte napínacie laná so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začínajú.

Pri postavení vetrolamu majte na pamäti nasledujúce tipy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu vetrolamu sa skutočné postavenie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Zaisťujte napínacie laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby vetrolam bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Napínacie laná občas skontrolujte, či sú dostatočne napnuté. V prípade potreby použite napínače na dodatočné napnutie.

Vetrolam postavte nasledovne:

1. Na ochranu vetrolamu pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybalíte, položte na zem podlážku alebo vložku.
2. Vybalte vetrolam.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.

4. V závislosti od typu postavenia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ▶ Na pripojenie vetrolamu k prístrešku postavte vetrolam podľa znázornených obrázkov (obr. **2**, strane 3 až obr. **6**, strane 5).
- ▶ Ak chcete používať vetrolam ako voľne stojaci (iba modely AIR Break Pro 1/3/5 a AIR Break All-Season 1/3/5), postavte vetrolam podľa znázornených obrázkov (obr. **3**, strane 4 až obr. **6**, strane 5).

Rozšírenie vetrolamu

- ▶ Na pripojenie vetrolamov použite zipsy na bokoch (obr. **8**, strane 5).
- ▶ Na postavenie vetrolamu AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door postupujte podľa obrázkov (obr. **9**, strane 6 až obr. **13**, strane 7).

Demontáž vetrolamu

1. Vetrolam očistíte od nečistôt.
2. Vytiahnite všetky zaistovacie kolíky a odopnite všetky napínacie laná.
3. Sfúknuťie vetrolamu:
 - ▶ AIR Break Pro 3/5 a AIR Break All-Season 3/5: Otvorte vypúšťacie ventily (obr. **7**, strane 5).
 - ▶ AIR Break Pro 1/ Door a AIR Break All-Season 1/ Door: Otvorte nafukovacie ventily.
4. Vetrolam zložte/zbaľte smerom k ventilom, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.
5. Po sfúknutí zbaľte vetrolam tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.
6. Zatvorte a utiahnite sťahovacie pásky.
7. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
8. Ak je vetrolam mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte.

Skladovanie vetrolamu



POZNÁMKA

- Vetrolam úplne rozložte kvôli čisteniu.
- Na čistenie si vyberte slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Očistíte vetrolam.
2. Úplne ho vyvetrajte a pred zabalením sa ubezpečte, že vetrolam je kompletne suchý.
3. Uskladnite ho na dobre vetranom, suchom mieste.

Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očistíte s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetríte vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

Odstraňovanie porúch



POZNÁMKA

Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:

- impregnačný prostriedok
- pásku a roztok na opravu
- silikónový sprej na zipsy
- náhradné zaistovacie kolíky

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predajcu. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva. * Všetky sezónne modely boli skonštruované na použitie počas vrcholov sezóny.

Problém	Riešenie
Vetrolam sa nafúkne iba sťažka	<ul style="list-style-type: none">▶ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky.▶ Skontrolujte, či je nafukovacia trubica skrútená na ventil. To môže byť signalizované zvukom. Rozkrúťte nafukovaciu trubicu.▶ Skontrolujte, či ručná pumpa funguje.
Vzduchové tyčky sú zalomené	<ul style="list-style-type: none">▶ Pridajte viac vzduchu (9 psi/0,62 baru).
Unikanie vzduchu	<ul style="list-style-type: none">▶ Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky a tesniaci krúžok je na svojom mieste.▶ Skontrolujte, či je uzáver ventilu tesne zatvorený.
Trhlina v textílii	<ul style="list-style-type: none">▶ Použite opravnú pásku na utesnenie textílie.▶ Opravy prenechajte autorizovanému servisnému technikovi.

Likvidácia

- ▶ Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- ▶ Informujte sa v najbližšom recyklačnom streisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Riziko zranění

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- Nedovolte dětem hrát si s protivětrnou zástěnou a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Kotevní lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte volné průchody.

Obsah dodávky

Součást	Množství
Protivětrná zástěna	1
Svazek kolíků	1
Přepravní taška	1

Použití v souladu s účelem

Protivětrná zástěna je vhodná pro:

- Připojení k předstanu,
- Volně stojící (pouze AIR BREAK Pro 1/3/5 a AIR BREAK All-Season 1/3/5)
- Jasně až mírně oblačné počasí,
- Turistiku.

Protivětrná zástěna **není** vhodná pro:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování* nebo komerční použití.

* Modely pro všechny sezóny jsou navrženy i k použití pro sezónní kempování.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách dometic.com.

Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí požáru

- Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- Uvnitř stanu nebo v blízkosti protivětrné zástěny nepoužívejte otevřený plameny.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Používání protivětrné zástěny



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a poškození

Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte při nafukování nafukovací tyče. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.

Před prvním použitím

Před prvním použitím se s výrobkem obeznamte tak, že provedete jeho první zkušební stavění. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Výběr místa

1. Vyberte ploché místo.
2. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
3. Vyvarujte se stavění zástěny pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.
4. Z místa odstraňte ostré kameny a nečistoty.

5. Používá-li se protivětrná zástěna jako volně stojící, postavte ji otvorem odvráceným od směru větru.

Stavění protivětrné zástěny



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a poškození

- Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
- Nafukovací tyče nafoukněte pouze do zelené oblasti na manometru ruční pumpy, dodané s hlavním předstanem (9 psi/0,62 bar).



POZOR! Nebezpečí poškození

Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.



POZNÁMKA

- Dodané kolíky jsou vhodné pro mnoho míst, ale pro některé druhy podkladu jsou zapotřebí speciální kolíky. Zeptejte se svého prodejce.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45° od protivětrné zástěny.
- Kotevní lana zarovnejte se švem, ze kterého vycházejí, a zajistěte kolíky.

Při stavění protivětrné zástěny mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu protivětrné zástěny.
- Přivelejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Kotevní lana zajistěte kolíky tak, aby protivětrná zástěna byla napnutá, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Kotevní lana čas od času kontrolujte, abyste zajistili jejich dostatečné napnutí, v případě potřeby použijte k nastavení jezdce.

Protivětrnou zástěnu postavte takto:

1. Abyste protivětrnou zástěnu chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod ni položte podlážku nebo ochrannou podložku.
2. Vybalte protivětrnou zástěnu.

3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.
4. Podle typu stavění postupujte takto:
 - ▶ Chcete-li protivětrnou zástěnu připojit k předstanu, postavte ji podle obrázku (obr. **2**, strana 3 až obr. **6**, strana 5).
 - ▶ Chcete-li protivětrnou zástěnu používat volně stojící (pouze AIR BREAK Pro 1/3/5 a AIR BREAK All-Season 1/3/5), postavte ji podle obrázku (obr. **3**, strana 4 až obr. **6**, strana 5).

Roztažení protivětrné zástěny

- ▶ K připojení protivětrné zástěny použijte zipy po stranách (obr. **8**, strana 5).
- ▶ Při stavění modelů AIR Break Pro Door / AIR Break All-Season Door postupujte podle obrázku (obr. **9**, strana 6 až obr. **13**, strana 7).

Demontáž protivětrné zástěny

1. Z protivětrné zástěny odstraňte veškeré nečistoty.
2. Uvolněte kolíky ze všech zajišťovacích míst a odepněte vodící lana.
3. Vyfoukněte protivětrnou zástěnu:
 - ▶ AIR Break Pro 3/5 a AIR Break All-Season 3/5: Otevřete vypouštěcí ventily (obr. **7**, strana 5).
 - ▶ AIR Break Pro 1/ Door a AIR Break All-Season 1/ Door: Otevřete napouštěcí ventily.
4. Složte/srolujte protivětrnou zástěnu směrem k ventilům, aby se vypustilo více vzduchu.
5. Po vypuštění protivětrnou zástěnu srolujte, aby se vešla do přepravní tašky.
6. Zapněte na zip a napněte kompresní pásy.
7. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
8. Pokud je protivětrná zástěna mokrá nebo vlhká, co nejdříve ji úplně vysušte.

Skladování protivětrné zástěny



POZNÁMKA

- Před čištěním protivětrnou zástěnu zcela postavte.
- Pro čištění si vyberte slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Vyčistěte protivětrnou zástěnu.
2. Před zabalením protivětrnou zástěnu plně větřejte a zajistěte, aby byla zcela suchá.
3. Skladujte na dobře větraném a suchém místě.

Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- Co nejdříve odstraňte trus ptáků a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

Odstraňování poruch a závad



POZNÁMKA

Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:

- vodoodpudivý sprej,
- záplatovou pásku a opravný roztok,
- silikonový sprej na zipy,
- náhradní kolíky.

Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odebrat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polotrvalým nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na svého prodejce. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

* Modely pro všechny sezóny jsou navrženy i k použití pro sezónní kempování.

Problém	Náprava
Protivětrnou zástěnu lze nafuknout jen obtížně	<ul style="list-style-type: none">▶ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče.▶ Zkontrolujte, zda je nafukovací trubka u ventilu zkrácená. To může být signalizováno hlukem. Vyrovnajte nafukovací trubku.▶ Zkontrolujte, zda je ruční pumpa funkční.
Nafukovací tyče jsou zalomené	<ul style="list-style-type: none">▶ Přidejte více vzduchu (9 psi/0,62 bar).
Únik vzduchu	<ul style="list-style-type: none">▶ Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen.▶ Zkontrolujte, zda je krytka ventilu pevně utažená.
Trhlina v plachtě	<ul style="list-style-type: none">▶ K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku.▶ Opravy svěřte autorizovanému zástupci servisu.

Likvidace

- ▶ Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.
- ▶ Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: dometic.com.

Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Vesztélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Vesztélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Általános biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Tűzvesztély

- Győződjön meg róla, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- A szélfogóban vagy annak közelében tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Sérülés kockázata

- A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek a szélfogó körül játszanak és biztosítsa, hogy védőcipőt viseljenek. A kifesztítő kötelek botlásvesztélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

A csomag tartalma

Szerkezeti elem	Mennyiség
Szélfogó	1
Csap csomag	1
Hordozótáska	1

Rendeltetészerű használat

A szélfogó a következőkre alkalmas:

- Csatlakoztatás elősátorhoz
- Szabadon álló (csak AIR Break Pro 1/3/5 és AIR Break All-Season 1/3/5)
- Nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- Túrázás

A szélfogó **nem** alkalmas a következőkre:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás* vagy professzionális használat

* A négyévszakos modellek alkalmasak egész évszakos felállításra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

A szélfogó használata



VIGYÁZAT! Sérülés és károsodás kockázata

Amíg egy levegőrúd fel van fújva, tilos kinyitni a védőtokon lévő cipzárt. Ez a levegőrúd felrepedéséhez vezet.

Az első használat előtt

Mielőtt először használná a terméket, egy próba-felállítás végrehajtásával ismerkedjen meg a termékkel. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

Terület kiválasztása

1. Válasszon ki egy sík területet.
2. A szövet UV általi roncsolásának elkerülése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
3. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta, stb. kárt tehetnek a termékben.
4. Tisztítsa meg a területet az éles kövektől és a törmelékektől.
5. Szabadon álló használat esetén úgy állítsa fel a szélfogót, hogy a nyílása a széllel ellentétes oldal felé nézzen.

A szélfogó felállítása



VIGYÁZAT! Sérülés és károsodás kockázata

- Ne alkalmazzon autókerekek felfújására tervezett kompresszor típusokat.
- A levegőrudakat csak a fő elősátorhoz mellékelt kézi pumpa nyomásmérő műszerének zöld zónájában lévő nyomással fújja fel (9 psi/0,62 bar).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárat.



MEGJEGYZÉS

- A mellékelt csapok számos területhez alkalmasak, de bizonyos talajtípusokhoz speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat a szélfogóhoz képest 45°-os szögben elfelé hajtsa bele a talajba.
- Állítsa be a kifeszítő köteleket ahhoz a varrathoz, ahonnan kiindulnak.

A szélfogó felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás a szélfogó modelltől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Tízze le a kifeszítő köteleket, így a szélfogó kifeszül, de az alakja nem deformálódik el.
- A megfelelő feszesség biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze a kifeszítő köteleket és szükség esetén a csúszórészekkel állítsa be ezeket.

A következők szerint állítsa fel a szélfogót:

1. A szélfogó szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy ponyvát vagy egy sátoraljat.
2. Csomagolja ki a szélfogót.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.
4. A felállítás típusától függően a következő módon járjon el:

- ▶ Csatlakoztassa a szélfogót az elősátorhoz, az ábrán látható módon (2. ábra, 3. oldal – 6. ábra, 5. oldal) állítsa fel a szélfogót.
- ▶ Szabadon álló szélfogó használatához (csak AIR Break Pro 1/3/5 és AIR Break All-Season 1/3/5), a szélfogót az ábrán látható módon állítsa fel (3. ábra, 4. oldal – 6. ábra, 5. oldal).

A szélfogó kinyitása

- ▶ Az oldalakon lévő cipzárakkal csatlakoztassa a szélfogókat (8. ábra, 5. oldal).
- ▶ Az AIR Break Pro Door/ AIR Break All-Season Door modell felállításához az ábrán látható módon járjon el (9. ábra, 6. oldal – 13. ábra, 7. oldal).

A szélfogó leszerelése

1. Távolítsa el az összes szennyeződést a szélfogóról.
2. Húzza ki az összes csapot és akassza ki az összes kifeszítő kötelet.
3. Engedje ki a levegőt a szélfogóból:
 - ▶ AIR Break Pro 3/5 és AIR Break All-Season 3/5: Nyissa ki a leeresztő szelepeket (7. ábra, 5. oldal).
 - ▶ AIR Break Pro 1/ Door és AIR Break All-Season 1/ Door: Nyissa ki a felfújó szelepeket.
4. Még több levegő kinyomásához hajtogassa/tekerceselje a szélfogót a szelepek felé.
5. Leeresztett állapotban tekerceselje össze a szélfogót a hordozósákba illeszkedő méretre.
6. Cipzárassa be és húzza meg az összenyomó szíjakat.
7. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
8. Ha a szélfogó nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

A szélfogó tárolása



MEGJEGYZÉS

- A tisztításhoz teljesen állítsa fel a szélfogót.
- Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy napsütéses napon végezze.

1. Tisztítsa meg a szélfogót.
2. Szárítsa meg a szabad levegőn és az elpakolás előtt ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e.
3. Jól szellőző, száraz helyen tárolja.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószereseket.
- A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószereseket.
- A lehető leghamarabb távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

Hibaelhárítás



MEGJEGYZÉS

Egy teljesen felszerelt cserealkatrész készlet a következőket tartalmazza:

- impregnálószér
- javítószalag és javítási megoldás
- szilikonspray a cipzárakhoz
- tartalék csapok

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

A szavatosság a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A szavatosság nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károokra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károokra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

* A négyévszakos modellek alkalmasak egész éveszakos felállításra.

Probléma	Megoldás
A szélfogó csak nehezen fújható fel	<ul style="list-style-type: none">▶ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőoszlopba.▶ Ellenőrizze, hogy a felfújó cső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a felfújó csövet.▶ Ellenőrizze, hogy a kézi szivattyú működik-e.
Meg vannak törve a levegőrudak	<ul style="list-style-type: none">▶ Fújjon be több levegőt (9 psi/0,62 bar).
Levegőszivárgás	<ul style="list-style-type: none">▶ Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőoszlopba és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű.▶ Ellenőrizze, hogy a szelep kupakja szorosan meg van-e húzva.
Szakadás a szövetben	<ul style="list-style-type: none">▶ A szövet lezárásához használja a javítószalagot.▶ A javításokat hivatalos szervizzel végeztesse el.

Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.
- ▶ A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
